

联 合 国



Distr.  
GENERAL

大 会



安全理事会

A/49/56  
S/26926  
30 December 1993  
CHINESE  
ORIGINAL: ARABIC

大会  
第四十九届会议  
中东局势  
巴勒斯坦问题  
波斯尼亚—黑塞哥维那局势  
伊拉克占领和侵略科威特的后果  
审查《加强国际安全宣言》的执行情况  
调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民  
和其他阿拉伯人人权行为特别  
委员会的报告  
发展和国际经济合作  
联合国宪章和加强联合国作用  
特别委员会的报告

安全理事会  
第四十八年

1993年12月29日

阿拉伯联合酋长国常驻联合国代表团

临时代办给秘书长的信

奉我国政府指示，我谨在此向你转递1993年12月20日至22日在沙特阿拉伯利雅得举行的海湾合作委员会最高理事会第十四届会议闭幕声明的阿拉伯文稿（见附

94-00046 (c) 050194 050194

050194

件)。

谨请将本信及其附件作为大会第四十九届会议下列标题议程项目的正式文件和  
安全理事会正式文件分发为荷：“中东局势”、“巴勒斯坦问题”、“波斯尼亚—  
黑塞哥维那局势”、“伊拉克占领和侵略科威特的后果”、“审查《加强国际安全  
宣言》的执行情况”、“调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权  
行为特别委员会的报告”、“发展和国际经济合作”和“联合国宪章和加强联合国  
作用特别委员会的报告”。

临时代办

副常驻代表

阿里·萨尼·苏瓦伊迪(签名)

附件

回历1414年7月7至9日(公元1993年  
12月20日至22日)举行的海湾合作委员会最高理事会  
第十四届会议通过的最后公报

应两座清真圣寺的监理沙特阿拉伯王国国王法赫德·本·阿卜杜勒·阿齐兹殿下  
的殷切邀请,海湾阿拉伯国家合作委员会(海湾合作委员会)最高理事会于回历  
1414年7月7日至9日(公元1993年12月20至22日)在利雅得举行了第十四届会议。会  
议由两座清真圣寺的监理法赫德·本·阿卜杜勒·阿齐兹国王主持,以下领导人也  
参加了会议:

阿拉伯联合酋长国总统杜耶德·本·苏尔坦·阿勒纳哈扬殿下;

巴林埃米尔伊萨·本·萨勒曼·阿勒哈利法殿下;

阿曼苏丹卡布斯·本·赛义德陛下;

卡塔尔埃米尔哈利法·本·哈马德·阿勒萨尼殿下;

科威特埃米尔贾比尔·艾哈迈德·萨巴赫殿下。

合作委员会的进展

最高理事会审议了合作委员会根据部长级委员会和部长级理事会提交的结论和  
建议在政治、安全、军事、经济、社会和文化方面取得的进展。它还审议了在相信  
共同命运、怀有统一宗旨和企求加强合作进程的基础上促进联合行动的途径,以实  
现章程所规定的载于涉及联合行动各个方面的决议中的各项目标。两座清真圣寺的  
监理法赫德·本·阿卜杜勒·阿齐兹国王在最高理事会第十四届会议开幕式上发表  
的讲话在这方面提供了指导,提出了今后联合行动的原则和基础。

最高理事会宣布它坚决致力于迅速促使合作委员会开展工作,促使它扩大眼界,

以便应付一切挑战,跟上区域和国际事态的发展,实现海湾合作委员会成员国的国家领导和人民对安全、稳定和繁荣的企求和愿望。

#### 安全理事会关于伊拉克侵略行为的各项决议的执行情况

鉴于伊拉克政权继续实行拖延政策,不执行安全理事会关于其侵略行为的决议并不断重复它对科威特提出的扩张主义要求,由此威胁科威特的主权与独立和威胁区域安全,因而违反了安全理事会第687(1991)号决议规定的停火条件,最高理事会讨论了区域局势的发展和海湾区域的新因素。在这方面,理事会坚决谴责伊拉克政权有选择地执行国际社会有关的合法和适当决议的政策,特别是它未遵守和执行确立科威特和伊拉克之间边界的安全理事会第833(1993)号决议,它对科威特的挑衅行为,它的军队和人员在两国边界采取的挑衅行动和它作出的再次进行侵略的暗示。最高理事会申明它根据集体安全原则全力支持科威特。

理事会再次敦促伊拉克政权遵守停火条件并执行安全理事会所有有关决议,其中包括第687(1991)号决议的规定。它尤其呼吁遵守并执行根据两国之间达成的协议和安全理事会第833(1993)号决议达成的关于两国之间国际边界的决议。它还呼吁释放科威特国籍和第三国籍的犯人和被关押者,支付赔偿,承诺不进行或支持恐怖主义或颠覆活动。最高理事会还呼吁国际社会反击伊拉克政权避开具有国际合法性的各项决定的企图,并申明必须保持国际压力,直至该政权不再进行侵略并履行其国际义务。

最高理事会还申明,根据第687(1991)号决议第2段所述,尊重科威特的主权和独立以及安全理事会第833(1993)号决议所规定的国际边界构成第687(1991)号决议所列义务的核心。若不遵守这些规定就是违反该决议的核心部分。

最高理事会还认为伊拉克政权应对伊拉克的友善人民因其政策而遭受的苦难负全部责任,其政策违反了安全理事会第688(1991)号决议并且拒绝执行处理伊拉克人民苦难情况的第706(1991)和712(1991)号决议。同时,理事会申明它决心致力于伊

拉克的国家统一和领土完整。

### 同伊朗伊斯兰共和国的关系和岛屿问题

听取了阿拉伯联合酋长国总统谢赫·扎伊德·本·苏丹·纳赫扬阁下关于阿拉伯联合酋长国和伊朗间有关大通布、小通布和阿布穆萨这三个岛的争端的详细报告之后,最高理事会呼吁伊朗对于酋长国总统邀请伊朗就其占领酋长国三岛屿问题进行直接对话作出反应。理事会申明阿拉伯联合酋长国仍决心按照国际法以及国家间睦邻和相互尊重的做法和原则,经由对话和一切和平方式来终止这种占领和恢复其对三岛屿的主权。

在这方面,理事会欢迎伊朗政府就其同阿拉伯联合酋长国有关三岛屿争端发表的宣言,并希望这显示取消伊朗在阿布穆萨岛上的一切措施和安排以及终止对酋长国的大小通布岛的占领。理事会忆及最高理事会在阿布扎比举行的第十三届会议结束时的声明,大意是发展同伊朗的关系联系到巩固互信以及由伊朗采取符合睦邻、尊重区域各国主权和领土完整及不干涉内政的原则的措施。

最高理事会重申其绝对声援和全力支持阿拉伯联合酋长国的立场。按照国际合法原则,该国认为适当的用以恢复其对三岛屿主权的一切和平方式和措施,理事会均表赞同。

### 当前阿拉伯局势

最高理事会极为关注地注意中东和平进程的发展。理事会欢迎巴勒斯坦解放组织和以色列签订《原则宣言》,这是根据土地交换和平原则、以色列完全撤出所有被占领阿拉伯领土,特别是圣城耶路撒冷以及在中东建立安全与稳定的坚实基础,实现巴勒斯坦和阿拉伯-以色列冲突的公正、全面和持久解决办法的第一步。因此,理事会希望目前的谈判将导致在所有领域内取得重大进展。

理事会敦促国际社会促使以色列终止对叙利亚的戈兰地带的占领,并执行安全

理事会第425(1978)号决议,其中要求以色列撤出黎巴嫩的所有领土。

最高理事会也深切关注地注意到索马里的事态发展。理事会对当地安全情况继续恶化表示深切悲痛,并呼吁索马里所有派系基于国家利益捐弃歧见并协同联合国恢复其安全与稳定。理事会重申将协助索马里渡过这一苦难时期,并决心致力于索马里的主权、独立和领土完整。

### 波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的局势

最高理事会审议了波斯尼亚—黑塞哥维那的局势,在塞尔维亚不断进行邪恶侵略以及在这一不幸的共和国内正规和非正规的塞尔维亚部队所犯的最残酷的灭绝种族的大屠杀所造成的安全和生活情况,这种行为违反联合国文书并且是对国际法制度公然挑战。理事会强烈谴责塞尔维亚人和克罗地亚人以不符合国际法的方式掠夺领土和企图维持这种现况。

注意到国际上对塞尔维亚人施加的经济制裁对改变其侵略行为或制止其种族清洗的系统做法并无显著效果,理事会促请安全理事会采取《联合国宪章》第七章第四十二条所容许的一切必要措施,以期恢复国际和平与安全。它也要求安全理事会除其他外,通过解除对波斯尼亚—黑塞哥维那的武器禁运和加强对塞尔维亚和黑山的制裁与压力,使波斯尼亚—黑塞哥维那能够按照《宪章》第五十一条行使其合法自卫权利。

理事会表示赞赏波斯尼亚—黑塞哥维那以积极态度争取根据两位国际调停人最近提出的计划实现谈判解决办法,并核可波斯尼亚—黑塞哥维那要求修改计划的正义请求,以期使该国能够获得出海口,从而维护其领土的凝聚和统一。

### 合作与协调

最高理事会就成员国国防部长第十二次会议和本诸成员国间防务合作问题对保护海湾合作委员会各国安全和已获成果的重要性,审查了这一问题的过程。它核可

了部长们的所有建议,尤其是关于发展半岛防护部队和其他许多军事问题的建议,并强调了这种合作在加强海湾合作委员会的集体防务方面的重要性。

在此方面,理事会决定设立一个最高委员会,以继续掌握关于集体防务和军事合作的各项决议的执行情况。委员会将由海湾合作委员会各国参谋总长和秘书处军事委员会主席组成,其主席将由各国国防部长每年轮替。主席轮替将由阿拉伯联合酋长国开始。

理事会也核可了各国内政部长于回历1414年6月9日至10日(公元1993年11月22日至23日)在阿布扎比举行的会议上就安全合作的所有方面--包括与《全面安全协议》有关的事项--提出的建议。内政部长们指令各国内政部的副秘书长们开会,将《协议》全文定稿。

在经济事项方面,理事会对海湾合作委员会各国间贸易的增加和对因为采用促进海湾合作委员会各国国民之间利益挂钩的《统一经济协议》条款而获致利益的人数,表示满意。理事会也强调了执行该《协议》剩余各条款的重要性。在此方面,理事会指令各国财政部长坚持努力,以达成统一关税的协议,并决定为海湾合作委员会各国国民购置房地产改善条件,和容许各国航空公司只要愿意可以不经总代理或当地赞助商而直接进行其活动。理事会也决定设立海湾合作委员会商业仲裁中心,并核可了该中心的章程草案。

最高理事会也核可了一项建议,即在各国国内公共部门工作的海湾合作委员会成员国国民,如按各国劳工部长提出的行政条例受雇,应与东道成员国国民受到同等待遇。

最高理事会审查了成员国遵照最高理事会1991年在科威特举行的第十二届会议的决定为加强阿拉伯海湾大学而采取的步骤。理事会强调必须采取措施以促进该大学作为联合行动的成功模式的作用,并强调该大学应继续集中于冷门的专门领域和致力于满足本区域各国的需要。

理事会欣见各国在采用1985年马斯喀特首脑会议所通过的保护环境一般政策和

原则方面所取得的进展。理事会强调了继续联合行动的重要性,以期统一政策,统一环境条例和立法,加强各国和区域能力,训练所需人力,提高海湾合作委员会各国国民的环境认识以及养护自然资源。

最高理事会还讨论了世界石油市场的动荡形势,这是供应过剩引起的,对成员国的经济造成负面影响。

海湾合作委员会各国认识到有必要采取行动稳定石油市场,如果石油输出国组织(欧佩克)内外的所有石油生产国赞成并承诺执行一项按比例减少产量的综合计划,则准备与它们一同降低产量。

据此,成员国赞同阿曼苏丹国同非欧佩克生产国一同进行的有关努力。

理事会欢迎关税和贸易总协定(总协定)缔约国达成协议,希望协议有助于促进国际贸易,从而提高全世界的经济增长率。

最高理事会向两清真圣寺监理沙特阿拉伯国王法赫德·本·阿卜杜勒·阿齐兹国王表示深切的感谢,并感谢沙特阿拉伯王国人民和政府的热情招待和盛情款待以及接待海湾合作委员会国家领导人的真诚兄弟情谊。理事会赞扬周密的筹备工作和为确保各代表团生活舒适和会议成功所作的巨大努力。应巴林埃米尔伊萨·本·萨勒曼的阿勒哈利法殿下的盛情邀请,理事会期待着1994年12月在巴林举行第十五届会议。

回历1414年7月9日(公元1993年12月22日)于利雅得

- - - - -